ARGENTINA ESPERANTISTO

Oficiala Organo de Argentina Esperanto-Asocio

CHOA-1933

IIIª EPOKO — Nº 98-99 — MAJO-JUNIO 1934

Nova adreso por "Arg. Esp." kaj A. E. A.: Str. Misiones 369

SUSCRIPCION
Pro-Moblaje de A.E.A.

Contribuya usted con su óbolo a aumentar la expontánea suscripción iniciada a objeto de amueblar dignamente la nueva sede de Argentina Esperanto - Asocio. Su contribución, por pequeña que ella sea, será bien recibida.

Hasta ahora se han recibido los siguientes donaciones:

Antonio Barrot	$	10—
Pablo Doubek	,,	5.—
Angel Corral	,,	6.—
José Martínez	,,	10—
Antonio Vila Maynon	,,	10.—
N. N.	,,	1.—
Gregorio Katz	,,	1—
Antonio Cursach	,,	1.—
Jorge Carnicer	,,	2.—
Francisco Clevillé	,,	10.—
Hristo Gonewsky	,,	2.—
Mariano Alcaraz	,,	1.—
Julio Ferman	,,	2—
G. B. López	,,	1—
Dionisio Ruíz	,,	3.55
Estanislao Segulla	,,	1.—

ARGENTINA ESPERANTISTO

Oficiala Organo de Argentina Esperanto-Asocio

Administranto: Luis Vila
Redakc. kaj Administ.:
Misiones 369 - Bs. Aires

N-o 98-99
Majo-Junio 1934

Redaktoro: Antonio Barrot
La Redakcio rajtas korekti la manuskriptojn
JARA ABONO: $ 2.—

Piedras en el Camino de la Meca

COMO consecuencia del incremento del uso del Esperanto en otros países, la prensa nacional ha comenzado a hacerse eco de las noticias que incesantemente nos llegan del exterior acerca de la aplicación del idioma internacional en los diversos órdenes de las actividades humanas.

Sea por la deficiencia de la información recibida, sea porque nuestros órganos periodísticos no consideran digna de ser publicada esta información, el hecho es que hasta hace poco no se solían leer noticias sobre el Esperanto en nuestros órganos de publicidad. Pero de un tiempo a esta parte vemos que se da cabida a todas aquellas noticias que revisten un interés general, como, por ejemplo, la que se refiere a la publicación de postales oficiales con texto en Esperanto en diversos países, vastamente difundida por nuestros periódicos.

Hay, sin embargo, otro hecho más significativo, que indica que el Esperanto no es ya un simple proyecto del que no vale la pena ocuparse, matándolo con la elocuencia del silencio. Entre las informaciones aparecidas recientemente con motivo de las ediciones de postales oficiales a que nos referimos, hemos de mencionar especialmente una publicación en un periódico de esta Capital, por ser la única que viene acompañada de un comentario desfavorable, que constituye, precisamente, el hecho significativo que da lugar a estas líneas.

Contestando a una insinuación de la Asociación Esperantista Argentina en el sentido de que nuestro Correo imite el ejemplo de la edición de postales con texto en Esperanto, se dice en ese comentario que el correo argentino no tiene por qué dedicarse a propagar este idioma. Ni se le hubiese ocurido a nadie proponer al correo que se dedique a la extraña tarea de propagar fuera de su personal un idioma, ni el correo podría aceptar semejante proposición. Lo que nos complace, en este caso, es que hayan aparecido ya los opositores a la idea de la lengua auxiliar, al igual que aparecieron en otros tiempos opositores a innovaciones, cambios y creaciones del ingenio humano, que posteriormente se impusieron en virtud de su utilidad general. Ello indica que el Esperanto existe como lengua viva capaz de ser útil al correo argentino como lo es al de otros países, tal como fueron y son útiles todas las creaciones de grandes proyecciones que encontraron

NOVA ALPAŜO

Argentina Esperanto-Asocio tradukante per faktoj sian deziron plivastigi la propagandon de Esperanto, kaj por atingi la plenan radikigon de nia movado en nia lando, decidis okupi pli grandan kaj konvenan loĝejon.

A.E.A. transloĝigis sian sidejon al domo de la strato Misiones 369, tie ni okupas tutan domon por ni. Niaj membroj trovos en nia nova sidejo ampleksajn salonojn kaj korton, taŭgajn por kunvenoj, kaj konfortan restadon, ankaŭ niaj Fakaj Komitatoj disvolvigos siajn laborojn en plej favoraj kondiĉoj.

La biblioteka salono ricevos specialan zorgon, kaj ni esperas ke malgraŭ ĉio, ni sukcesos ke tiu ĉi loko, estu inda je la atento kaj prefero de niaj membroj. .

Sufiĉe granda salono, estos speciale aranĝata por esperantaj kursoj, kunvenoj kaj festoj.

La Centra Komitato de A. E. A. kaj ĝiaj fakaj Komitatoj, esperas ke nia membraro komprenos la gravecon de nia decido, kaj ke ĉiuj el ni faros siajn oblojn, por ke ne haltu ĉe la komenco tiu nova alpaŝo.

A. E. A. devas esti inda reprezentanto de Esperanto, kaj de nia urbo Buenos Aires.

en un principio los infaltables, al parecer imprescindibles opositores; y tan útil es, en realidad, el Esperanto, que en el Brasil se acaba de editar una segunda serie de 39 postales, a los pocos meses de haberse dado a la venta la primera serie de 20 postales, hecha por vía de ensayo, no precisamente para propagar el Esperanto, lo repetimos, sino para universalizar la propaganda que por intermedio del correo hace el Gobierno del vecino país amigo.

Consideramos, pues, auspicioso el hecho de que hayan aparecido los opositores, porque opositores tuvo la idea del vuelo mecánico, los tuvo también la invención del ferrocarril, y fué precisamente cuando estaba funcionando en Inglaterra el primer ferrocarril que los ingenieros del Continente más se empeñaban en demostrar que no era posible que una locomotora pudiese arrastrar un tren, y fué después del primer vuelo mecánico que cierto opositor dijo que aquéllo no había sido vuelo, sino salto, y es hoy, que el Esperanto se utiliza ya en todo el mundo en forma oficial y privada, que se confunde la "utilización de un idioma auxiliar, que tantos beneficios reporta, con la "difusión" de un idioma auxiliar, que no reportaría más que sacrificios, lo mismo que otrora se confundiera un vuelo con un salto.

Pero así como el inventor del ferrocarril y como los abnegados propulsores de la navegación aérea mecánica no se entretuvieron en el camino y continuaron decididamente hasta llegar a la Meca, de la misma manera procedemos actualmente los propagadores del Esperanto, siguiendo el sabio consejo del ilustre Benot, que a continuación transcribimos:

LOS ARABES
(Fábula)

Peregrinos a la Meca
A la par iban dos árabes
Y los perros al camino
Les salían a ladrarles.

Sin caso, el uno
Prosiguió siempre adelante;
Pero airado el otro, piedras
No cesaba de tirarles.

De la Meca al año justo
Regresaba el caminante
Y halló al otro todavía
Enredado con los canes.

—Pero imbécil, ¿no conoces
Que hasta el fin de su viaje
Nunca llega el que hace caso
De los perros que le ladren?

Argentino Gódez de Suevia





Lunĉo je la honoro de la partoprenantoj al la festo de A.E.A.

TEATRA PREZENTADO EN ESPERANTO

Laŭ ni legas en la bonega esperanta gazeto "La Praktiko", la sveda reĝisoro Sandro Malmquist, decidis kun lia trupo, konsistanta el dekkvin geaktoroj, fari rondvojaĝon tra la landoj de Eŭropo.

Tiu propono eĥis tuj, en plej agrabla kaj esperiga maniero, tra multaj urboj el Eŭropo.

Ili sin proponas eliri el Stockholmo tra Tallinn, Riga, Varŝavo, Krakovo, Bratislavo, Praha, Budapest, Vieno, Danzig, Malmo kaj Goteborg reen Stockholmo.

Oni mencias ke, Edouard Herriot, sufiĉe bone konata franca politikisto entuziasmiĝis pri la plano, kaj invitis al la franca publiko subteni la entreprenon.

Ankaŭ la aŭstria komerca ministro S-ro Stockinger, dum sia restado en Stockholmo es primis sian intereson por la plano.

Pli ĝuste oni asertas, ke estas pli utila unu gramo da faktoj ol cent kilogramoj da vortoj.

Multon da vortoj kaj skribaĵoj elspezis la esperantistoj, por elpruvi al la publiko, la praktikon, utilecon, kaj necesion en nia mondo, de helpa lingvo internacia.

Necese estas akcepti, ke malgraŭ la estiminda oferemo de la esperantistaro, la sukcesoj ne estas proporciaj al niaj penadoj.

Tre ĝojiga estas do la fakto, ke sufiĉas simpla anoncado de rond-vojaĝo de esperantista geaktora trupo, por ke vekiĝu entuziasmo, kaj varmaj aproboj el ĉiuj flankoj.

Kaj facile oni komprenas tion, Esperanto permesos al multaj personoj, ĝui la prezentadon de multaj teatraj verkoj, kaj de aktoroj, kiuj sen tiu lingvo, estus tute ne oportuna ilin vidi.

¡Kiom da majstraj teatraĵoj restas kaŝataj pro la lingvo-baro!

¡Kiom da majstraj aktoroj restas ne admirataj pro la sama kaŭzo!

Jen do trafa vojo, se ni povas direkti nian agadon al tiu celo; rilate al arto, scienco, ekonomio, k.t.p., certe ni spertos baldaŭ plej kuraĝigajn elmontrojn por la sukceso de nia afero.

LA PERSONALIDAD DEL AUTOR DEL ESPERANTO

Discurso leído por el S-no Antonio Barrot en la apertura de la fiesta, que en homenaje al Dr. Zamenhof, celebró la Asociación Esperantista Argentina, el 6 de Mayo del corriente.

COMO todos sabéis, estamos reunidos aquí, para recordar la personalidad del autor del Esperanto, Dr. Luis Lázaro Zamenhof, en ocasión de un homenaje que han resuelto tributarle los esperantistas de nuestra ciudad.

Entendemos que en esta oportunidad, sería una falta imperdonable, no dedicarle siquiera unas breves palabras — bien merecidas por cierto, — y que, de cualquier manera, han de ser tan breves como pobres y humildes, pero de todos modos sinceras y sentidas.

Desde luego, que dada la confección del programa de esta fiesta, y el carácter de esta reunión, no pensamos exigir vuestra atención, sino por breves minutos, que esperamos no os han de ser demasiado largos.

Pero, de todos modos, no han de ser tan breves tampoco, que no nos permitan siquiera, esbozar aquellos rasgos más sobresalientes, que adornaban la simpática figura de nuestro querido maestro, a quién, en general, muchos de nosotros conocemos poco todavía, y la mayoría lo tenemos algo olvidado.

Este no es un reproche para nadie, y pensamos justificarnos de inmediato ante él.

Todo esperantista o estudiante del idioma auxiliar, se siente atraído desde el primer momento, más hacia la lengua, que no hacia su autor; ésto es perfectamente explicable.

Cuando por las palabras acertadas y entusiastas de un amigo, o por los argumentos sólidos y justificados de un libro, folleto o revista, nace en nosotros el interés por el estudio del Esperanto, sentimos, en primer término, el imperativo de relacionarnos con el mismo; luego, cuando bien que mal conocemos el idioma, y sobre todo cuando comenzamos a gozar de sus beneficios, palpando en el terreno práctico, todo cuanto habíamos leído o escuchado, cuando el mundo nos abre las puertas de par en par; cuando aquellas personas de quienes ni remotamente hubiéramos aceptado la posibilidad de relacionarnos con las mismas, dada su condición de habitantes de países exóticos, se convierten en amigos nuestros; cuando comprobamos a satisfacción que las posibilidades del Esperanto como elemento de unión y comprensión entre los hombres de todas las latitudes y razas no es un sueño quimérico, sino una realidad que empieza, comprendemos el enorme valor de esta lengua para la actual civilización, y nos sentimos tan satisfechos como orgullosos de ser adictos a este hermoso engendro del doctor Zamenhof.

Es entonces que, en virtud de una lógica sucesión de los acontecimientos, nuestra admiración hacia el Esperanto, hace nacer en nosotros un sentimiento parecido hacia la persona de su todavía poco conocido autor.

Es entonces cuando entramos en posesión de suficientes elementos de juicio, y podemos apreciar por cuenta propia — no ya por cuanto leyéramos, o escucháramos al respecto del idioma internacional — sino por que nuestros conocimientos y nuestra práctica del Esperanto, permite formarnos una idea cabal acerca del mismo, aquilatamos cuán meritoria es la obra de su genial autor.

Tengamos en cuenta todavía, que el número de esperantistas en nuestro país no es muy grande, y que una buena parte de éstos son estudiantes del mismo, y habremos explicado brevemente, el por qué de este olvido de nuestro maestro, y que desde ya, comenzamos a reparar cumplidamente.

Zamenhof fué un gran hombre, y esta afirmación debemos aceptarla en el más amplio sentido de la palabra.

Es verdad que hay en la historia de la humanidad, un gran número de hombres a quienes sin duda, merecidamente, se les califica también de tales; pero si nos diéramos a la tarea, nada agradable ni oportuna por cierto, de investigar sus vidas y obras, comprobaríamos que muy pocos de ellos, han realizado su obra con el desinterés y elevado amor hacia los hombres, como lo hizo nuestro gran maestro.

Tan es así, que el móvil que lo impulsó a cristalizar la idea de una lengua auxiliar, fué al constatar el caudal de luchas, odios y enconos que se suscitaban de continuo en su ciudad natal, conglomerado heterogéneo de razas y lenguas, y que él, siendo casi un niño, con rasgo que le definía su futura personalidad, se propuso remediar, dando nacimiento a la idea de una lengua auxiliar que pudiera hermanar a los hombres.

El destino quiso que Zamenhof viera luz en la en aquel tiempo ciudad rusa de Bjalistok. Su población se componía de latvios, polacos, hebreos y rusos; la sola enunciación de esto ha de bastar para comprender el ''mare mágnum'' que reinaba en aquella ciudad, cuyos conflictos raciales y lingüísticos se sucedían tan asidua como cruelmente, que no era posible hallar paz ni sosiego en oportunidad alguna, en aquel lugar.

Sin embargo, era éste ambiente lo que necesitaba un espíritu tan sensible y prepa-



S-ro Daniel Lopez, direktoro de la teatra grupo ''Verda Stelo'' de A. E. A.

rado como fuera Zamenhof, para poder dar forma a su genial obra. Posiblemente, si él hubiera abierto sus ojos por vez primera en otro país cualquiera, no hubiera sentido tan en carne propia la necesidad de un idioma internacional en nuestro mundo, y por tanto, no lo hubiera creado.

Pero el hecho concreto es, que Bjalistok fué el fermento necesario para que el talento de nuestro maestro, hallando reproducido dentro de los estrechos límites de su ciudad, el eterno conflicto racial y lingüístico que de largos siglos azota a los humanos, pudiera dar forma definitiva al idioma y a la idea que en él se encierra, y con el cual como contribución generosa, esperaba nuestro maestro aliviar en cierta medida los males que pesan sobre nuestro agobiado mundo.

Uno de sus primeros actos en aquel entonces, y que dibuja de una manera cabal su carácter, fué el ofrecer el Esperanto a todos los pueblos, renunciando desde el primer momento a toda ventaja material o monetaria que pudiera derivar de su probable éxito.

Alegaba él, ''que una lengua internacional, al igual que una nacional, es un bien común''.

Zamenhof, pleno de sencillez, rehusó más tarde presidir los congresos internacionales que se celebran anualmente, para evitar que se pudiera interpretar su actitud como un deseo de dirigir o influenciar el movimiento esperantista. Modestamente se colocó en un segundo plano, rehuyendo con una humildad, bien rara por cierto entre los hombres, todo afán de ostentación, figuración y encumbramiento.

Quienes han tenido la oportunidad de tratarlo, están contestes en afirmar que Zamenhof estaba dotado de un carácter tan afable, dócil y cariñoso, que bien podía parangonarse con el de un niño, pero también que aquella persona menuda, algo enfermiza y delicada, poseía, además, un hermoso corazón y un temperamento noble y sobre todo humano, muy humano.

Es así, que al estudiar la personalidad de nuestro maestro, llegamos a la conclusión de que si él, por cualquier azar del destino no hubiera realizado el Esperanto, sin duda alguna, hubiera ofrecido a la humanidad otra obra cualquiera, tan desinteresada y humanitaria como este mismo.

Pasemos ahora a examinar, algunos aspectos de su vida profesional. Una noche es llamado para asistir a una señora anciana de una familia acomodada. Su estado era desesperante. Había en la cabecera otros tres médicos. Dos días más tarde, fallecía. Los hijos de la extinta, mandaron los respectivos honorarios a los cuatro médicos. Zamenhof rehusó este dinero. ¿Cómo cobrar cuando la paciente había fallecido?

Otro episodio de su vida que, como el anterior, ha de ayudarnos a que formemos un remedo de su manera de ser en nuestra mente, es el siguiente:

Poco tiempo después de comenzar a ejercer la medicina tuvo que asistir a un caso que fué fatal. Una niñita moría devorada por la fiebre. Meses más tarde escuchaba todavía los gemidos y el llanto desconsolado de la madre. Un hecho tan natural, si bien doloroso, pero de todos modos previsto en una profesión como la suya, determinó que él renunciara al ejercicio de la terapéutica: desde entonces fué oculista.

Zamenhof amaba al pueblo. En aquella época los oculistas constituían una clase privilegiada; instalados con gran lujo, en parajes céntricos, sus honorarios eran prohibitivos para la clase humilde. Sin embargo, él optó por establecerse en un barrio pobre, atendiendo indistintamente a su numerosa y heterogénea clentela; había quien pagaba 0.50 kopeks por la visita; otros, nada; pero él, que de su profesión había hecho un apostolado, atendía deferentemente a todo el mundo, llegando a ser un especialista de primer orden y habiendo devuelto la vista a no pocos.

Claro está, que después de lo expuesto, todos adivinaremos sin mayor esfuerzo, que una persona con un criterio tan humano con relación a la faz comercial de su profesión,



Dum la malfermo de la festo, S-ro A. Barrot kaj la Administra Komitato de A. E. A.

sus recursos debieran ser necesariamente reducidos.

Así era; un alma como la de nuestro maestro, jamás hubiera podido ser rica habiendo miseria a su rededor.

Por otra parte, cabe imputar a ésta su innata bondad, el mayor éxito de su obra. Es bien conocida de todos, la poderosa influencia que ejercen sobre los demás, las personas inteligentes dotadas de un carácter suave y cariñoso; gracias a estas nobles cualidades, él consiguió que sus proyectos se impusieran con relativa facilidad, y que entre sus partidarios haya reinado hasta hoy una concordia que difícilmente hallaríamos en otros movimientos parecidos.

Para todos los que le rodeaban, pacientes, amigos, parientes, esposa, hijos, etc., Zamenhof era un santo por su carácter, por sus modales y por las atenciones que guardaba aún con las personas más simples; justificaba ampliamente tal calificativo.

Toda su vida fué un continuo bregar por el bienestar de los hombres de todos los pueblos; tan es así, que en determinados momentos, parecía que su mayor interés residía en ver cómo los hombres deponían los odios y enconos entre sí, que en el mismo éxito del Esperanto.

Esta constatación nos permite afirmar, que si grande era su cerebro, mayor era todavía su corazón.

Estudiando la personalidad de Zamenhof, llegamos a comprender en toda su extensión la verdadera naturaleza del Esperanto, e inversamente, examinando todas las posibilidades de éste, logramos apreciar cabalmente el carácter de su autor.

Hagamos votos para que sean coronados con el más justo éxito, los nobles y elevados propósitos del maestro, y sobre todo, decidamos de inmediato que el triunfo de éstos sean, siquiera en parte, fruto de nuestro común esfuerzo.

Tengamos como un inmerecido honor para nosotros, el pertenecer, en nuestra hora decisiva para la humanidad, a esta hueste de pacíficos luchadores.

Desde luego, creo que todos estaremos conformes en justificar la enorme tarea que representa biografiar una persona de la talla de nuestro maestro, en el espacio de breves minutos. Sin embargo, creemos también, que a pesar de lo poco que hemos logrado expresar acerca de él, habrá pocas personas aquí, que su intuición no les haya señalado que Zamenhof era un hombre nada común, y que de muy buen grado se hallen dispuestos a rendirle un íntimo y fervoroso recuerdo. Así sea.

Pero evitemos caer en idolatrías, que en nada beneficiarían a Zamenhof, y tampoco a nuestro movimiento; nada de frases de cajón ni de retórica de fachada. No olvidemos tampoco, que este sencillo homenaje no sería tal, si no tuviera la virtud de despertar en cada uno de nosotros, un sentimiento de respeto y emulación, hacia el que fué nuestro querido maestro; esforcémonos para ser sujetos de sus incesantes prédicas, procurando interpretar en lo posible sus nobles ansias, que no fueron otras, que las de convertir a nuestra humanidad en un gran círculo familiar, pleno de amorosa armonía, y recíprocos buenos deseos.

El mejor elogio que podemos hacerle, será tratar de sentir y vivir sus elevados principios de amor humano. Nada de lo que pudiéramos realizar para honrar su memoria, sería tan de su agrado, tengámoslo por seguro, como el que los esperantistas y simpatizantes tomen para sí, la tarea de hacer conocer a todo el mundo lo que representa el Esperanto para nuestra humanidad.

He ahí el mejor homenaje que podemos rendir a un hombre de su talla. Difundir su mensaje que, en síntesis, es: Trabajar con el Esperanto, para la paz y armonía entre los hombres.

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

Para los Socios

La Centra Komitato de A. E. A., ruega muy encarecidamente a todos los socios que se encuentren atrasados con la tesorería, hagan lo posible para regularizar su deuda, ya sea en forma total o parcial.

A nadie escapará la importancia que tienen los fondos, en estos momentos, para la realización de las instalaciones de nuestra sede.

¡Un pequeño esfuerzo de cada uno, para el bien de todos!

La festo honore de nia majstro plene sukcesis

Argentina Esperanto-Asocio de multe da tempo penas forigi nian movadon el cirklo de esperantistaj geamikoj, al populara movado, prave oni esperas ke el inter multaj personoj kiuj alproksimiĝas al niaj festoj, ni altiros al nia tendaro, sufiĉe facile, niajn estontajn samideanojn.

Bone konata estas la sukcesplenaj kampfestoj okazintaj de multaj jaroj, dum somera sezono ĉe la riverbordo, duoble brilaj ili estas, financaj kaj propagandaj.

Nu, nia Porfesta Subkomitato volis plenigi tiun paŭzon kiu okupas aŭtunon kaj vintron, organizante salonajn festojn, por ke la esperantistoj, simpatiantoj kaj ties familioj, trovu agrablan distron kaj pastempon, en plena esperantista familio.

Grandajn oferojn kaj penadojn oni devis liveri,por organizi tiun ĉi, ja estis la unua fojo ke A. E. A. entreprenis tiun taskon. feliĉe la S-no Daniel Lopez, dinamika direktoro, arde venkis ĉiajn barojn, kaj la festo estiĝis.

Kun brila sukceso okazis, la 6an. de Mayo pasintan, la teatra festo organizita de la Porfesta Subkomitato, kiel omaĝo de Argentina Esperanto Asocio al la genia kreinto de la lingvo Esperanto, D-ro Lazaro L. Zamenhof.

Tiu festo, okazinta en la salono Vorvaerts, kunigis gravan nombron da ĉeestantoj, inter kiuj troviĝis ne nur niaj samideanoj kaj ties familioj, sed ankaŭ multaj personoj kiuj kvankam ne estas esperantistoj, tamen sin sentis altiritaj, sendube por la forto magneta de nia idealo.

La kunvenon malfermis nia S-no A. Barrot per interesa parolado, kiun ni publikigas aparte. ĉar ĝiaj konceptoj pri Esperanto kaj Esperantismo meritas disvastigon.

Post tiu ĉi parolado, kiu estis tre aplaŭdita, kantis la soprano Adela Milberg. Sekvis la landa kantisto L. D' Amato, pianakompanata de F-no Rosa A. Taranto, kiu ankaŭ ludis la kelkajn muzikaĵojn.



S-roj F. Martinez, F. Schiavo, A. Garasino, H. Castañón, S. Garasino, J. Sabaté, F-ino F. Villafranca, S-ro D.Lopez, F-ino A. Sablich, kelkaj membroj de la teatra grupo,

La dua parto komencis kun la prezento de la tragika verketo "Rayito de sol" ("Suna Radieto"), de V. Martinez Cuitiño, ludita de la teatra grupo "Verda Stelo" de A.E.A., sub la lerta direkto de S-no Daniel Lopez.

Spite ke preskaŭ ĉiuj el la gerolantoj l'unuan fojon sin prezentas publike, tamen ili sukcesis plene. Citindaj estis F-ino Libertad Sabaté, Angela Berón, S-roj A. Garasino kaj H. Castañón, en la ĉefaj roloj.

La infanetoj Mario kaj Roxana Folco prezentis poste komikan interparoladon, kaj Nelly Lerer kantis, kun agrabla tembro, diversajn Esperantajn kantojn, pianakompanata de F-ino Flora Villafranca Casanovas. Poste okazis lotado de valoraj okjektoj, kaj fine, komencis la dancado.

La Por festa Subkomitato interpretas la varmajn aplaŭdojn de la pli ol tricent personoj ĉeestantaj la feston, kiel aprobo de sia ekiranta vojo, kaj konsekvence, tiu ĉi promesas al si, de nun pli entuziasme laboradi por la sukceso de la estontaj festoj.

Notu nian novan adreson, Misiones 369

COMENTARIOS

Por Verdamanto

Galería de simpatizantes con el Esperanto

Son ya legión, las personas quienes por sus dotes y merecimientos ocupan un lugar destacado en el mundo de las letras, en círculos científicos, en las esferas políticas, etc., que otorgan su beneplácito, cuando no su entusiasmo a la idea de la lengua auxiliar Esperanto.

De entre éstos, uno de los más conspícuos, sin duda alguna, es el señor Eduardo Herriot, ex y futuro presidente del Consejo de Ministros de Francia, según la feliz frase del conocido periodista y esperantista francés G. Avril, quien ha poco lo entrevistara. Los detalles de esta entrevista han sido publicados en la flamante y valiosa revista esperantista francesa "Nia Gazeto", de donde extractamos los siguientes párrafos:

A una pregunta del citado periodista al Sr. E. Herriot, de cómo concebía la función del Instituto Internacional de Cooperación Intelectual, ya que para desempeñar el cargo de presidente, ha sido elegido hace poco tiempo, en sustitución del Sr. P. Painlevé, contestó a aquél en los siguientes términos:

"—Es para mi,—contesta—, un gran honor substituir en este cargo al lamentado presidente Painlevé, y naturalmente, haré todo lo posible para continuar su tarea. Acerca de la orientación de los trabajos del Instituto y su disposición, nada puedo decir por el momento, porque todavía no me he relacionado lo suficiente con esta organización; por otra parte, el retiro de Alemania de la Sociedad de las Naciones, influye no poco en aquella institución; sin embargo, un arreglo no es imposible, y debemos esperar que éste se producirá en breve. En realidad, juzgamos como muy importante la vida y la función del Instituto. ¿Acaso la feliz inteligencia entre los pueblos, no depende en gran parte de los intelectuales de cualquier matiz? Tenemos derecho a esperar muchos felices resultados de una íntima, recíproca y común colaboración. Es, pues, de todo punto esencial que ésta menudee todo lo posible. Sobre esta base trabajaremos, con el mismo fervor, con la misma fe con que toda mi vida me he esforzado para intensificar entre los hombres y entre los pueblos, para el establecimiento de una paz sincera y perdurable".

—¿Opina usted que para este fin, el uso de una lengua auxiliar sería deseable?

"—Naturalmente, porque la diversidad de lenguas (como dijera Voltaire), es la plaga más terrible que sufre la humanidad. Por otra parte, estoy impuesto de los servicios que el Esperanto ha prestado a sus partidorios en todos los países. Usted recordará, sin duda, el voto aprobado cuando yo era presidente del Concejo Municipal de Lión, según el cual se expresaba el deseo que el Esperanto fuera enseñado en las escuelas de todo el mundo. Estoy convencido de los inapreciables servicios que el idioma auxiliar ha de rendir cuando sea adoptado, enseñado y usado".

—¿Me permitirá usted que repita sus palabras en "Nia Gazeto" para sus lectores internacionales?

"—De muy buena gana. Y añada mis felicitaciones por los esfuerzos de sus "leaders", y mis buenos deseos para el éxito final de vuestra empresa".

Por nuestra parte, no queremos poner punto final a estas manifestaciones tan interesantes, sin hacer resaltar el valor que para nuestro movimiento tienen las declarciones del señor Herriot, cuya personalidad ha cobrado tan destacado relieve en estos últimos tiempos, que sería vano todo intento de ponderación. En efecto, no ya dentro de su país, sino en el orden



BIBLIOGRAFIO

LA LENGUA INTERNACIONAL. Curso elemental de Esperanto. — Eld. Prolet-Esperantista Unio de Iber-Amerikaj Landoj, Barcelona 1933. — Unu el la bonaj lernolibroj de Esperanto hispanlingvaj. Konsistas ĝi el 10 elementaj lecionoj kaj vortareto Esp-Hispana. Krom tio ĉi, enhavas statutojn de PUIL kaj kelkajn sciigojn pri artefaritaj lingvoj.

● CURSO COMPLETO (Elementar, Medigo e Superior) de Esperanto. Eldonis Portugala Instituto de Esperanto, Lisboa, 1934.—Esperanta kurso per broŝuroj, en portugala lingvo.

● LINGVO LIBRO — Senpaga aldono de "Literatura Mondo". Aperas kvaronjare. La N-o 1 prezentas interesan artikolon pri la danĝera tendenco al neologismo-kreado.

● LA VERDEMULO — Trimonata Organo de la Verdemularo de Sun Jat Sen Universitato, j. 1934, Kanton, Ĉinujo. 40-paĝa gazeto. Interesa enhavo. Koran bonvenon!

● LAIKAS - LA TEMPO: Bildgazeto litova-Esperanta.



ĈEESTANTOJ AL NIA FESTO







Du partaj vidaĵoj de la publiko

internacional, el Sr. Herriot ocupa un eminente lugar, que no creemos exagerar demasiado, si lo incluyéramos entre los primeros diez hombres de estado de todo el mundo.

Y esto vendría a avalorar una vez más nuestro movimiento, ya que cuando hombres de esta talla, embebidos en problemas de interés y urgencia como jamás conocieran los hombres de cualquier tiempo, encuentran lugar en su cerebro para dedicarlo al estudio del problema lingüístico internacional, es prueba irrefutable del valor del Esperanto.

Entendemos que no ha de pasar mucho tiempo para que los conceptos del Sr. Herriot se generalicen entre los hombres de su ambiente, con los beneficios consiguientes para el triunfo del Esperanto.

El Rey Alberto y el Esperanto. — Hombre progresista el Rey Alberto Io. se interesó por el Esperanto. En 1911 aceptó el patrocinio del VIIIo. Congreso Univ. de Esperanto que tuvo lugar en Amberes. En 1928 volvió a aceptarlo nuevamente con motivo del XXº Congreso Universal de Esperanto, que tuvo lugar en la misma ciudad de Amberes. Hay que agregar que el actual Rey Leopoldo IIIº, siendo príncipe heredero, aceptó el patrocinio de la Liga Esperantista Belga.

Viaje de propaganda esperantista por un periodista americano. — El periodista americano Sr. Scherer, de Los Angeles, acaba de dar fin a un viaje al Japón, China, Indias Inglesas y Holandesas y por Europa, de propaganda esperantista.

Por encargo de diversos diarios de California dió diversas conferencias en Esperanto sobre diversos temas. El Sr. Scherer dió más de 300 conferencias. Sus impresiones escritas en Esperanto únicamente, acaban de ser editadas por Heroldo de Esperanto" bajo el título "'Alrededor del mundo bajo la estrella verde'', en la ciudad de Colonia.

Concurso de Esperanto, por T. S. F. — Es muy difícil adivinar la nacionalidad de una persona que habla Esperanto. Este ha sido el tema de un concurso organizado por la oficina de correos de Lyon-La Doua, el que presentó siete personas de diversas nacionalidades pronunciando diversas frases en Esperanto únicamente. La dirección de esta oficina de correos ha recibido las respuestas de oidores participantes al concurso de 21 países, y solamente dos han adivinado la nacionalidad de cuatro extranjeros.

Turismo. — La Asociación de Turismo de Llyublana, capital de Slovenia, ha anunciado la publicación de una guía de Esperanto.

Tiene desde ya más de cien pedidos de 18 países, entre ellos Japón y Egipto.

Austria. — Del 20 al 24 de febrero ppdo. tuvo lugar en Viena una reunión internacional sobre la enseñanza y el empleo práctico del Esperanto, bajo el patrocinio del señor Miklas, presidente de la República Austríaca, y bajo la presidencia honoraria del canciller Sr. Dollfus. El Ministro de Comercio acordó una subvención para la organización de dicha conferencia. Las Agrupaciones de Turismo y de Economía, las Cámaras de Comercio y los establecimientos de enseñanza, tomaron parte en dicha reunión.

El Esperanto al servicio de la policía. — La Comisión Internacional de Asuntos Criminales de Policía que se reunió últimamente en Viena, decidió inscribir en su programa para la próxima reunión, la cuestión del Esperanto como lengua auxiliar internacional.

CRÓNICA MUNDIAL



Voto del Consejo Municipal de Auxerre. — El Consejo Municipal de Auxerre, votó por unanimidad la enseñanza facultativa del Esperanto en los establecimientos de educación pública.

El Ministerio de Instrucción Pública de Polonia ha aprobado un manual de Esperanto. — El Ministerio de Instrucción Pública de Polonia aprobó el manual de Esperanto del Profesor del Liceo, Sr. Signarski. Este manual podrá ser usado libremente en todos los establecimientos escolares.

El Príncipe de Gales se interesa por el Esperanto. — Durante un viaje al condado de York, el Príncipe de Gales asistió a un curso de Esperanto para los obreros desocupados. Manifestó su entusiasmo y su vivo interés por esta lengua, documentándose sobre el Esperanto por medio del profesor de dichos cursos.

****

Radio-Esperanto

Esperantistoj radio-amatoroj, estas petataj enskribiĝi en la nova grupo de radiotelefonio kaj telegrafio. Skribu al la sidejo de Argentina Esperanto Asócio.

Internaciaj kaj naciaj radiotelegrafistoj voku L. U. 8. A. O. kaj L. U. 7. C. K. je 42 metroj: Buenos Aires.

●

Komunikaĵo de Instrua Fako

Instrua Fako de A. E. A. sciigas al ĉiuj gelegantoj de ARGENTINA ESPERANTISTO la novan organizadon de Instrua Fako, kaŭze la eksiĝoj de niaj ekskunlaborantoj, Andrés Villafranca kaj Eugenio Iglesias, en la jena formo:

Miguel Catalano, Enrique Balech, Manuel Cabezas, Mérico Merlo, Américo Ballester, José Torres kaj Angel Chamorro.

Samtempe ni sciigas al ĉiuj ke ni organizos eksterlandan amerikan kurson per korespondado, kiun ekkomencos la venontan julion.

Kuraĝe kaj ne flankiĝante ni sekvas la vojon celitan.

INSTRUA FAKO

☆ POR LA LERNANTOJ ☆

ŜTUPARO

						7	8	9						
				5	6	7		9	10	11				
		3	4	5						11	12	13		
1	2	3										13	14	15

ap, aŭ bro, en, ĵo, ka, ke, la, ma; no; o; ro, to, tu, vem.

La korekte kunmetitaj silaboj signifas:

1 2 3 adverbon; 3 4 5 sezonon; 5 6 7 monaton; 7 8 9 ŝtofon; 9 10 11 vestaĵon; 11 12 13 rajdiston; 13 14 15 maran beston.

●

ACUSATIVO DE CLARIDAD

Pero cuando el verbo no expresa cualidades atribuidas, sino cualidades reales, entonces son complementos del verbo, y por lo tanto llevarán acusativo.

Yo encontré el buen vino. Yo juzgué a este honesto hombre. Yo he creido a este mal chico. Traduciremos como sigue:

Mi trovis la bonan vinon. Mi juĝis tiun honestan viron. Mi kredis tiun malbonan knabon.

●

LI NE VOLAS TROUZI

Piedvojaĝanta vilaĝano trenanta grandan sakon da terpomoj sur la dorso, renkontas kaleŝon, sur kiu sidas nur veturigisto, lia konatulo Johano.

—He, Johano, bonan tagon! Permesu al mi sidiĝi sur vian kaleŝon.

—Bone amiko, sursidiĝu.

La vilaĝano rapide sidiĝas sur la kaleŝon, dum la veturado tenante ankoraŭ la sakon sur sia dorso.

—Kial do vi ne demetas? Ĝi estas ja grandpeza.

—Mi estas al vi danka kaj kontenta pro tio, ke vi bonvole konsentas veturigi min en via kaleŝo; mi ne volas trouzi vian bonecon por deziri veturigi ankaŭ miajn terpomojn.

●

KRIOJ DE LA BESTOJ

Ĉiuj bestoj blekas, sed:

la birdoj, kantas; la bovo muĝas; la ĉevalo, henas; la hundo bojas; la kato, miaŭas; la kolombo, kveras; la korvo, grakas; la lupo, hurlas; la muso, kvikas; la pasero, pepas, kaj la porko gruntas.

AGRADECEMOS A LA PRENSA ARGENTINA

Una vez más cumplimos con la agradable misión de dedicar unas líneas de sincero reconocimiento, a la prensa del país en general, por la valiosa y eficaz colaboración que nos presta en nuestra campaña por la difusión del Esperanto, publicando nuestras circulares informativas, y comunicaciones sobre diversos asuntos.

Nuestra Rifa

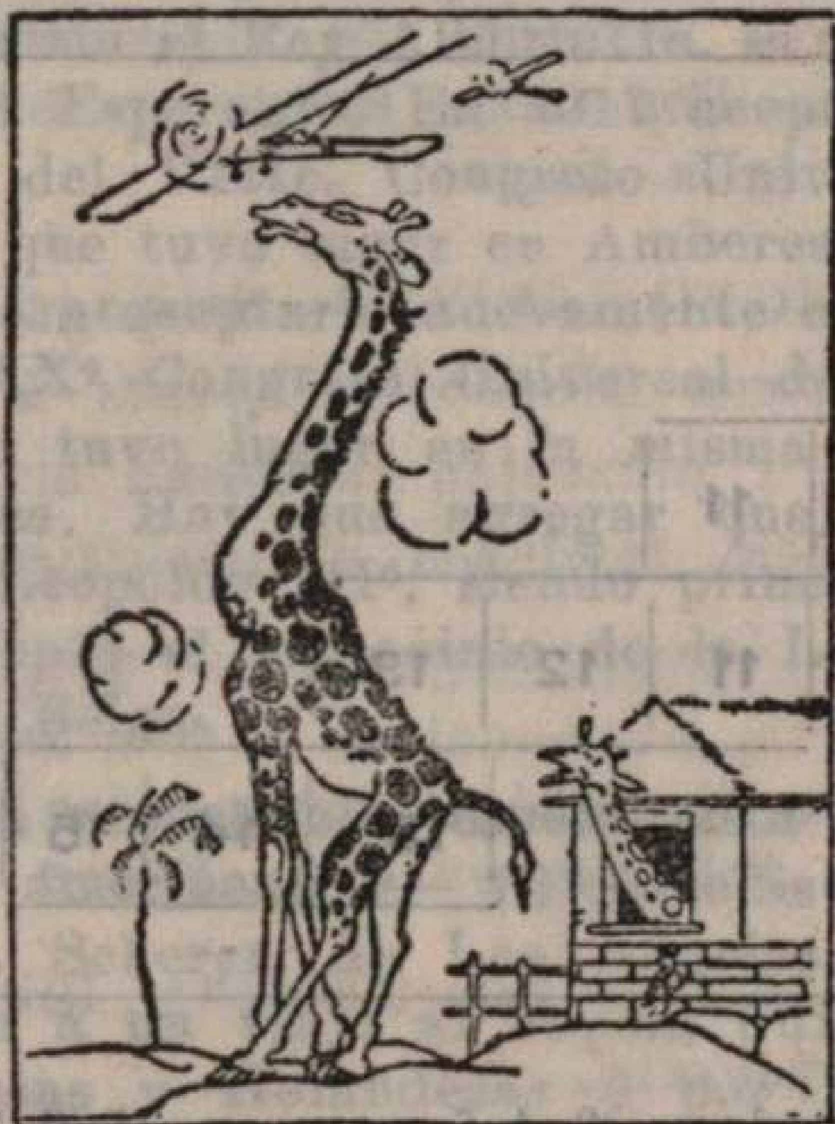
Por dificultades surgidas a causa del traslado de nuestra sede, la Rifa a beneficio de ARGENTINA ESPERANTISTO queda postergada hasta el 14 de Julio.

KORESPONDADO

Trilinia anonco en Koresp Fako 0.30 arg. mono

S-no Alih Hebrel. Sak pat. V. Gandi. Estonia Radiotelegrafisto. P.K. P.M.

LA DANĜERA PROGRESO



—Vidu, Minnie, tiujn sentaŭgulojn! Oni jam ne plu povos etendi la kolon sendanĝere...''



SUPERSTIĈO

Al S-ro tre superstiĉa en siaj tutaj aferoj, oni demandas.

—Kion vi pensas pri tio, se okazu malfeliĉaĵo kiam renkontiĝas dektri personoj ĉirkaŭ manĝotablo.

—Certe jes, ĉefe kiam la manĝaĵoj estas por dek personoj.



INFANAĴO

Promenante kun la patro, infano vidas preter pasi negron.

—Panjo. al mi tre plaĉus esti negro.

—Nu, kial?

—Ĉar, tiel mi ne bezonus lavi mian vizaĝon.



INTER EDZO KAJ EDZINO

—Ĉu vi scias kion diris miaj amikinoj? Ke vi edziĝis kun mi ĉar vi sciis ke mi estis riĉa.

—Ne diru sensencaĵojn, se mi edziĝis kun vi, estis pro tio ke mi ne havis eĉ unu moneron.

NIA POŜTO

S-ro. Felipe Salldecker. — Vian artikolon ni ne aperigos, sed ni esperas, ankoraŭ vi sendos ion pli bona, kvankam ne tiel longa.

—S-ro M. S. Marazzotta. — Ne plu oportuna estus via artikolo, sendu alian, sed ne tiel akran.

—Aliaj sendintoj devas senkulpigi nin, pro transloĝiĝo, kelkajn paperojn perdiĝis.

NI CERTIGAS VIAS RIDON



GEEDZA HARMONIO

—Mi, kaj mia edzino neniam interdisputas antaŭ niaj filoj, kiam ni sentas neceson batali kaj rompi vazarojn, ni ilin sendas eksteren.

—Jen kial ili estas ĉiam sur la strato.



—Patrino, mi ne volas edziniĝi kun Ludoviko, malbona kristana li estas, li ne kredas je la ekzisto de la infero.

—Tio ne gravas, vi edziĝu, kaj baldaŭ vi kaj mi, konvinkigos lin, pri ĝia ekzisto.



DUBEBLA KLARIGO

—Ĉu vi vizitos morgaŭ la brutaran ekspozicion?

—Jes mi intencas iri.

—Nu, tie vi trovos min, kaj mian tutan familion.



PROFUNDA DORMO

—Ĉu estas vero ke ŝtelistoj eniris vian hejmon?

—Bedaŭre certa, sed kion mi ne komprenis ankoraŭ, estas kiel ili sukcesis eniri la dormoĉambron de mia edzino, sen vekigi ŝin; dum dudek jara edziĝo, eĉ unu fojo mi sukcesis fari tion.



TERURA MISKOMPRENO







PARA LAS FAMILIAS

Los mejores ACEITES comestibles
se venden en

"LA ATLANTIDA"

J. CABRÉ y Cía.—Est. Unidos 1599
U. Telef. 37 Rivadavia 6752
Reparto a domicilio

LIBRERIA Y JUGUETERIA

S-no. G. GARCIA

Str. RIOJA 812 BUENOS AIRES

ESPERANTA RAZEJO

de **DIONISIO RUIZ**

VENEZUELA 2902 kaj D. FUNES

ARTAJ VITRAĴOJ

A. VILLAFRANCA

CHILE 1537 U. T. 38 - 0867

LECHERIA "LA PAZ"

— DE —

MARTINEZ & CARREVEDO

PRUEBEN el CHOCOLATE
DE ESTA ACREDITADA CASA

Bdo. de IRIGOYEN 443 Bs. Aires

A PRECIOS CONVENIENTES

SEDAS, CONFECCIONES Y
TEJIDOS EN GENERAL.

GRAN STOCK DE VALIOSOS
INSTRUMENTOS de MUSICA

MAIPU 241 U. T. 37 - 3989

SAMIDEANO:

Atingu anoncon por "Argentina Esperantisto" tiamaniere vi favoros la plibonigon de nia organo.

TARIFA:

1 pág.	$ 35.—
1|2 "	" 18.—
1|4 "	" 9.—
1|8 "	" 4.50
Aviso 3 ctms. de columna.	" 3.—
En Koresponda Fako, 3 líneas	" 0.30

 **PRESEJO** 

A. CARUSO & K-io

Antaŭe A. M. Corral

MONTE DINERO 3186—U.T. 67 - 0289

BUSTOJ de D-ro. ZAMENHOF

Faritaj de bona skulptisto

PRECIO $ 3.— c|u. — Pedidos del Interior agregar 0.40 para envío

AĈETEBLAJ ĈE

ARGENTINA ESPERANTO-ASOCIO
(Biblioteka Fako)
C. Pellegrini 238 — Buenos Aires

DANIEL SIMON

ESCULTOR EN MADERA
Est. Unidos 1531 — U. T. 38 - 7068

LECHERIA "LA VICTORIA"

— DE —

ENRIQUE LOPEZ



SERVICIO ESMERADO
Especialidad en Minutas

JUJUY 420 BUENOS AIRES

Samideano: Favorezca a nuestros avisadores